

DE

Die Ladestation CU800 wurde speziell für das Funksystem DMS800 entwickelt. Sie ist außerdem kompatibel mit DMS700. Sie besitzt zwei speziell geformte Lademulden zur Aufnahme der Sender DHT800 (mithilfe der beigegepackten Adapter) und DPT800. Damit können Sie zwei Sender mit Akkus gleichzeitig und völlig unabhängig voneinander aufladen. Sie brauchen die Akkus zum Aufladen nicht aus dem Sender herauszunehmen.

EN

The charging unit CU800 has been designed specifically for use with the DMS800 wireless system. It is also fully compatible with DMS700. The charger provides two charging slots specially shaped to accept the DHT800 (with the included adapters) and DPT800. The charging slots operate completely independently so you can charge two transmitters with rechargeable batteries simultaneously. You do not need to remove the batteries from the transmitter for charging.

FR

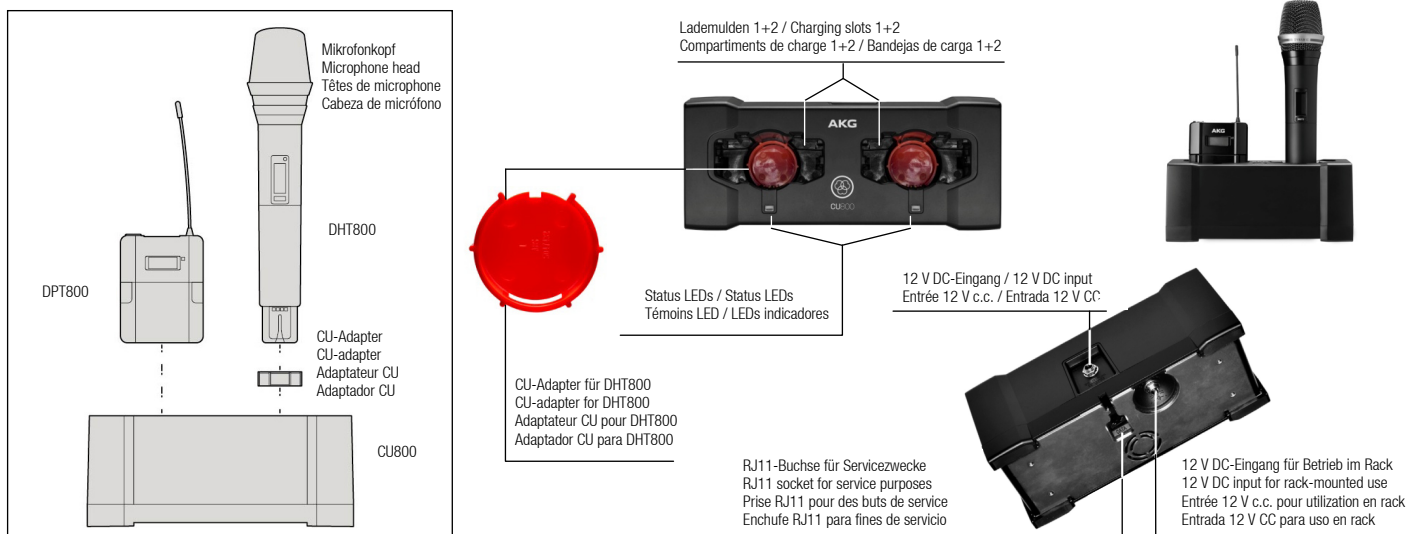
Le chargeur CU800 a été conçu spécialement pour le système sans fil DMS800. Il est aussi compatible avec DMS700. Le chargeur possède deux compartiments de charge dont les moulages correspondent aux émetteurs DHT800 (avec les adaptateurs inclus) et DPT800. Vous pouvez donc l'utiliser pour charger deux émetteurs avec accus simultanément et indépendamment l'un de l'autre. Vous pouvez charger des accus sans les sortir de l'émetteur.

ES

La estación de carga CU800 fue desarrollada especialmente para el sistema inalámbrico DMS800 y es también compatible con DMS700. La estación de carga dispone de dos bandejas de carga de forma especial para acoger los transmisores DHT800 (con los adaptadores incluidos) y DPT800. Con ello se pueden cargar dos transmisores con acumuladores en forma simultánea y completamente independiente. Para cargar los acumuladores no es necesario sacarlos del transmisor.



LADEN / CHARGING / CHARGER / CARGAR



FUNKTIONSWEISE DER STATUS-LEDs / STATUS LED INDICATIONS / FONCTIONNEMENT DES TÉMOINS LED / FUNCIONAMIENTO DE LOS LEDs INDICADORES

LED		Status / Status / Etat / Estatus
---		Die Ladestation ist betriebsbereit, in keiner Lademulde ist ein Sender eingesetzt. / The charger is ready to operate, no transmitter is inserted in a charging slot. Le chargeur est en ordre de marche, il n'y a pas d'émetteur dans le compartiment. / La estación de carga está en régimen de servicio, no se encuentra ningún transmisor en la bandeja de carga.
orange / orange orange / naranja		Spannung und Temperatur der im Sender eingesetzten Akkus werden überprüft. LED blinkt, bis Temperatur wieder im zulässigen Bereich liegt (5-40°C). The voltage and temperature of the batteries inside the inserted transmitter are being checked. LED flashes until temperature is within specified range (5-40 °C / 41-104 F). Le contrôle de la tension et de la température des accus dans l'émetteur est en cours. La LED clignote jusqu'à ce que la température se situe dans la fourchette spécifiée (5-40 °C). La tensión y la temperatura de los acumuladores insertados en el transmisor están siendo verificadas. El LED parpadea hasta que la temperatura se encuentre en la gama especificada (5-40 °C).
rot / red / rouge / rojo		Die Akkus werden geladen. / The batteries are being charged. / Recharge des accus en cours. / Los acumuladores se están cargando.
grün / green vert / verde		Die Akkus sind voll geladen, der Ladezyklus ist beendet. / The batteries are fully charged; the charging cycle is completed. Les accus sont chargés à fond, le cycle de charge est terminé. / Los acumuladores están completamente cargados, el ciclo de carga ha terminado.
>rot< / >red< >rouge< / >rojo<		Fehler / Error / Erreur / Fallo

BEDIENUNGSHINWEISE / OPERATING NOTES / CONSIGNES D'UTILISATION / NOTAS SOBRE EL MANEJO

DE

Schalten Sie den Sender vor dem Ladevorgang immer aus. Schalten Sie den Sender während des Ladezyklus niemals ein, weil die Ladestation dadurch möglicherweise das Ende des Ladezyklus anzeigt, bevor dieser tatsächlich beendet ist. Sie können den Sender jederzeit vor dem Ende des Ladezyklus aus der Ladestation entfernen und Sie können die im Sender befindlichen Akkus jederzeit nachladen, also auch bevor sie vollständig entladen sind. Um eine lange Lebensdauer der Akkus zu gewährleisten, empfehlen wir jedoch, die Akkus immer vollständig zu entladen, also erst dann nachzuladen, wenn der Sender eine geringe Akkukapazität anzeigt und die Akkus immer voll zu laden, also erst nach dem Ende des Ladezyklus aus der Ladestation herauszunehmen; sowie ausschließlich die in den „Technischen Daten“ empfohlenen Akkutypen zu verwenden. Vermeiden Sie Erschütterungen während des Ladezyklus und achten Sie darauf, dass die Ladestation fest auf einer harten Unterlage steht. Die Akkus erreichen erst nach einigen Ladezyklen die volle Kapazität. Wenn sich ein Sender mit vollgeladenen und ein Sender mit leeren Akkus in der Ladestation befinden, kann der Ladezyklus bis zu 10 Stunden dauern. Wenn Sie einen Sender mit normaler Batterie in die Ladestation einsetzen, wird nach dem Prüfvorgang und einer kurzen Ladezeit der Ladezyklus abgebrochen. Die STATUS-LED beginnt rot zu blinken.

EN

Always switch OFF the transmitter before charging. Never switch the transmitter ON during the charging cycle. This may cause the charger to falsely indicate a completed charging cycle before charging is actually completed. You may safely remove the transmitter at any time before the charging cycle is completed and you may safely charge the batteries inside the transmitter at any time, even before the batteries are completely discharged. However, to ensure a long lifetime of the rechargeable batteries we recommend to completely discharge the batteries every time, i.e., not to charge the batteries before the battery warning appears on the transmitter display and to charge the batteries to capacity every time, i.e., not to remove them from the charger before the charging cycle is completed. Use no batteries other than the rechargeable types recommended in "Technical Data". Make sure the charger will not be subjected to vibrations during the charging cycle and will rest firmly on a hard surface. Rechargeable batteries will only reach their full capacity after several charging cycles. If a transmitter with fully charged batteries and another one with dead batteries are in the charging slots, the charging cycle may take up to ten hours. If you insert a transmitter with a dry battery into the charger, the charging cycle will be stopped immediately after the battery test and a few minutes of charging the STATUS LED will start flashing red.

FR

Éteignez toujours l'émetteur avant le chargement. Ne mettez jamais l'émetteur sous tension pendant le cycle de charge; auquel cas le témoin indiquerait la fin du cycle de charge avant que ce dernier soit réellement terminé. Vous pouvez sortir l'émetteur du chargeur à un moment quelconque avant la fin du cycle de charge. Vous pouvez recharger les accus se trouvant dans l'émetteur à un moment quelconque, même s'ils ne sont pas complètement épuisés. Toutefois pour prolonger la durée de vos accus nous vous recommandons de toujours attendre que les accus soient complètement épuisés, autrement dit de ne pas les recharger tant que l'émetteur indique une faible capacité des accus y de toujours charger les accus à fond, autrement dit, ne les sortir du chargeur qu'une fois le cycle de charge terminé. Utilisez exclusivement des accus du type recommandé comme indiqué dans les "Spécifications". Évitez les vibrations pendant le cycle de charge et veillez à ce que le chargeur soit placé sur une base fixe et rigide. Les accus n'atteignent leur capacité maximale qu'au bout de quelques cycles de charge. S'il y a un émetteur avec des accus chargés à fond et un émetteur avec des accus épuisés dans les moules de charge, le cycle de charge peut durer jusqu'à 10 heures. Si vous mettez sur le chargeur un émetteur contenant une pile ordinaire, le cycle de charge sera interrompu immédiatement après le processus de contrôle et un début de charge. Le témoin LED se met à clignoter sur rouge.

ES

Apague siempre el transmisor antes de cargarlo. No encienda nunca el transmisor durante un ciclo de carga, ya que en este caso el LED puede indicar la terminación del ciclo de carga antes de que éste haya realmente terminado. El transmisor se puede retirar en cualquier momento de la estación de carga antes de haber concluido el ciclo de carga. Los acumuladores que se encuentran en el transmisor se pueden recargar en cualquier momento, es decir, también antes de que estén completamente descargados. No obstante, para garantizar una larga duración de los acumuladores, recomendamos descargar siempre completamente los acumuladores, es decir, volver a recargarlos tan solo cuando el transmisor indique una reducida capacidad de acumulador y cargar los acumuladores completamente, es decir, no sacarlos de la estación de carga antes de que haya concluido el ciclo de carga. Utilice exclusivamente los tipos de acumulador recomendados en los "Datos técnicos". Evite sacudidas durante el ciclo de carga y controle que la estación de carga esté colocada firmemente sobre un soporte duro. Los acumuladores llegan a su plena capacidad solamente después de varios ciclos de carga. Si hay un transmisor con acumuladores completamente cargados en una bandeja de carga y un transmisor con acumuladores descargados en la otra, el ciclo de carga puede durar hasta 10 horas. Si se introduce un transmisor con pilas normales en la estación de carga, el ciclo de carga se interrumpe después del procedimiento de control y de un breve tiempo de carga. El LED indicador empieza a parpadear en rojo.

TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / SPÉCIFICATIONS / DATOS TÉCNICOS

Modell / Model / Modèle / Modelo	CU800
Typ / Type / Type / Tipo	Ladestation / Charging unit / Chargeur / Estación de carga
Betriebsspannung / Operating voltage / Tension de service / Tensión de servicio	12 V DC, max. 2 A / 12 V DC, 2 A max. / 12 V c.c. maxi 2 A / 12 V CC, max 2 A
Empfohlene Akkus / Recommended batteries / Accus recommandés / Acumuladores recomendados	NiMH oder NiCd-Akkus mit 1900 mAh Mindestkapazität / NiMH or NiCd rechargeable, minimum capacity: 1900 mAh NiMH or NiCd, capacité minimum de 1900 mAh / Acumuladores NiMH o NiCd con capacidad mínima de 1900 mAh
Netzspannung / AC voltage / Tension secteur / Tensión de red	100 – 240 V AC / 100 – 240 V AC / 100 – 240 V c.a. / 100 – 240 V CA
Ladestrom / Charging current / Courant de charge / Corriente de carga	typ. 1,4 A bei Betrieb einer Lademuße / typ. 1.4 A in single-slot mode typ. 1.4 A lorsqu'on utilise un compartiment / tip. 1,4 A para el funcionamiento de una sola bandeja de carga
Ladezeit / Charging time / Durée de la charge / Tiempo de carga	typ. 1,5 Stunden bei Betrieb einer Lademuße (abhängig von Akkutyp und -kapazität) typ. 1.5 hours in single-slot mode (depending on battery type and capacity) typ. 1,5 heures lorsqu'on utilise un compartiment (suivant le type et la capacité l'accu) tip. 1.5 horas para el funcionamiento de una sola bandeja de carga (dependiendo del tipo y de la capacidad de los acumuladores)
Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensiones	194 x 85 x 82 mm (7.68 x 3.35 x 3.23")
Nettogewicht / Net weight / Poids net / Peso neto	670 g (23.63 oz.)
Lieferumfang / Scope of delivery / Contenu de la livraison / Volumen de suministro	1x CU800 Ladestation, 1 Netzteil EU/US/UK/AU, 4x NiMH Akkus, Größe AA, 2x CU-Adapter 1x CU800 charger, 1x AC adapter EU/US/UK/AU, 4x AA size NiMH rechargeable batteries, 2x CU-adapter 1x chargeur CU800, 1x bloc secteur EU/US/UK/AU, 4x accus NiMH, dimension AA, 2x adaptateurs CU 1x estación de carga CU800, 1x alimentador de red EU/US/UK/AU, 4x acumuladores NiMH, tamaño AA, 2x adaptadores CU

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DE

Dieses Produkt entspricht den in der Konformitätserklärung angegebenen Normen. Sie können die Konformitätserklärung auf www.akg.com herunterladen oder per E-Mail an sales@akg.com anfordern.

EN

This product conforms to the standards listed in the Declaration of Conformity. To order a free copy of the Declaration of Conformity, visit www.akg.com or contact sales@akg.com.

FR

Ce produit est conforme aux normes citées dans la Déclaration de Conformité, dont vous pouvez prendre connaissance en consultant le site www.akg.com ou en adressant un e-mail à sales@akg.com.

ES

Este aparato corresponde a las normas citadas en la declaración de conformidad. Esta última está disponible en el sitio www.akg.com o puede ser solicitada al correo electrónico sales@akg.com.

For other products and distributors worldwide visit www.akg.com. Specifications are subject to change without notice.



Printed in China (P.R.C.)

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations. Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

HARMAN AKG ACOUSTICS GMBH, LAXENBURGER STRASSE 254, 1230 VIENNA AUSTRIA

HARMAN AKG ACOUSTICS, U.S., 8500 BALBOA BOULEVARD, NORTHRIDGE, CA 93129, U.S.A

© 2015 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved. AKG is a trademark of AKG Acoustics GmbH, registered in the United States and/or other countries.

Features, specifications and appearance are subject to change without notice.

www.akg.com

04/15/5058226_A